

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о содействии развитию сотрудничества между субъектами Российской Федерации и областями и общинами Республики Болгарии

Постановление · № 566 · от 18.10.2004 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 18 октября 2004 г. N 566

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о содействии развитию сотрудничества между субъектами Российской Федерации и областями и общинами Республики Болгарии

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Болгарской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о содействии развитию сотрудничества между субъектами Российской Федерации и областями и общинами Республики Болгарии (прилагается). Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Болгарской Стороной, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Поручить Руководителю Аппарата Правительства Российской Федерации - Министру Российской Федерации Нарышкину С.Е. подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о содействии развитию сотрудничества между субъектами Российской Федерации и областями и общинами Республики Болгарии

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, в дальнейшем именуемые Сторонами, исходя из намерения углублять и расширять всестороннее и взаимовыгодное сотрудничество, руководствуясь целями и принципами Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Болгарией от 4 августа 1992 г., Декларации о торгово-экономическом и научно-техническом сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Болгарией от 5 июня 2002 г. и Совместной декларации Президента Российской Федерации и Президента Республики Болгарии о дальнейшем углублении дружественных отношений и партнерства между Российской Федерацией и Республикой Болгарией от 2 марта 2003 г., созная, что субъекты Российской Федерации (республики, области, края, автономные округа,

автономная область, города федерального значения) и области и общины Республики Болгарии имеют широкие возможности для налаживания и развития торгово-экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества, стремясь поощрять межрегиональные связи, являющиеся существенным резервом для углубления российско-болгарского взаимодействия, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сотрудничество между субъектами Российской Федерации и областями и общинами Республики Болгарии строится на основе равенства и учета взаимных интересов при соблюдении законодательства государств Сторон.

Статья 2

Стороны всемерно содействуют развитию торгового, экономического, инвестиционного, научно-технического и гуманитарного сотрудничества между субъектами Российской Федерации и областями и общинами Республики Болгарии в целях эффективного использования их природных, экономических и человеческих ресурсов, повышения жизненного уровня народов, более полного использования их духовного и интеллектуального потенциала.

Статья 3

Стороны поощряют создание в субъектах Российской Федерации и областях и общинах Республики Болгарии коммерческих организаций с иностранными инвестициями, осуществление капиталовложений, предпринимательскую деятельность и развитие сотрудничества в области новых технологий в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 4

Стороны содействуют упрощению формальностей, связанных с подготовкой и осуществлением сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением, а также созданию благоприятных финансовых, правовых и иных условий для субъектов Российской Федерации и областей и общин Республики Болгарии в целях реализации их внешнеэкономических проектов при соблюдении законодательства государств Сторон.

Статья 5

В целях продвижения продукции, производимой в обоих государствах, на их региональные рынки, Стороны содействуют организации семинаров, выставок и презентаций торгово-экономических возможностей субъектов Российской Федерации и областей и общин Республики Болгарии.

Статья 6

Стороны содействуют обмену экономической информацией с целью развития субъектов Российской Федерации и областей и общин Республики Болгарии, удовлетворению потребностей их рынков в поставках, в частности, товаров, услуг, инвестиций и технологий, включая использование специализированных структур информационной поддержки и обеспечения внешнеэкономической, инновационной и инвестиционной деятельности.

Статья 7

С учетом важности установления личных контактов между людьми Стороны подтверждают намерение всемерно поощрять установление и расширение связей между российскими и болгарскими туристическими агентствами, а также организациями, инвестирующими средства в туристический сектор.

Статья 8

Стороны оказывают содействие делегациям деятелей культуры и искусства, художественным коллективам и представителям творческой интеллигенции, осуществляющим посещения государств Сторон в рамках межрегиональных контактов, способствуют увеличению молодежных и школьных обменов, поощряют развитие прямых связей между научными институтами, исследовательскими центрами и учебными заведениями государств Сторон.

Статья 9

Стороны поощряют меры органов местного самоуправления по активизации как двустороннего, так и многостороннего сотрудничества в целях реализации совместных проектов.

Субъекты Российской Федерации и области и общины Республики Болгарии заключают между собой соглашения в рамках своей компетенции и в соответствии с требованиями законодательства государств Сторон.

Статья 10

Стороны создают в рамках Межправительственной Российско-Болгарской комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству, образованной в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии об образовании Межправительственной Российско-Болгарской комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству от 4 августа 1992 г., совместную Рабочую группу, которая следит за ходом реализации настоящего Соглашения, предлагает в случае необходимости рекомендации по его совершенствованию.

Статья 11

Стороны не отвечают по обязательствам субъектов Российской Федерации и областей и общин Республики Болгарии, не гарантированным соответствующей Стороной в установленном порядке.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. По согласованию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельным протоколом и вступают в силу в порядке, предусмотренном для вступления в силу настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение остается в силе до истечения шести месяцев со дня получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

Совершено в " " 2004 г. в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Болгарии
